

Schnelleinstieg, Quick start, Démarrage rapide

DE	1
EN	6
FR	11



RLS 45 K



RLS 45 O



DS 45 RC

DE PP/RV 2 Schnelleinstieg: Einstellungen, Filterwechsel

Schnelleinstieg für Raumluftsteuerungen **RLS 45 K**, **RLS 45 O** und Funkschalter **DS 45 RC** + Informationen zum **Filterwechsel**.

Mit den Steuerungen lassen sich die **Lüftungsgeräte** PP 45 O, PP 45 K, PP 45 RC, PPB 30 O, PPB 30 K, PPB 30 RC und RV 2 bedienen und einstellen → Kapitel 2. Für Informationen zum **Filterwechsel** am **PP 45**, **PPB 30** und **RV 2** → Kapitel 3.

1 Sicherheit



Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise für PushPull-Lüftungsgeräte vor der Montage und ersten Benutzung sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen. Montage nur durch Fachkräfte, elektrischer Anschluss nur durch Elektrofachkräfte zulässig.



Sicherheitshinweise PushPull-Lüftungsgeräte PP 45 / PPB 30 / RV 2

2 Bedienung, Einstellungen

Das Lüftungssystem läuft im **Dauerbetrieb**, die LEDs der Betriebsart und Lüftungsstufe leuchten an der Raumluftsteuerung.

2.1 Einstellmöglichkeiten

Für Bediener:

RLS 45 K, **DS 45 RC**: Betriebsart, Lüftungsstufe, zeitbegrenzte Intensivlüftung (Stoßlüftung, Stufe 5), zeitbegrenzte Abschaltung (Einschlaffunktion, Stufe 0) und sensorgeführter (bedarfsgeführter)

Automatikbetrieb. **Automatikbetrieb** nur bei angeschlossenem und aktiviertem Sensor verfügbar.

RLS 45 O wie RLS 45 K. Die Funktionen zeitbegrenzte Intensivlüftung (Stoßlüftung) und zeitbegrenzte Abschaltung (Einschlaffunktion) sind **nicht** verfügbar.

Für Fachinstallateure: Systemkonfiguration

RLS 45 K: Mit der KWL-Inbetriebnahmesoftware oder im Servicemenü der Steuerung

RLS 45 O, **DS 45 RC**: Im Servicemenü der Steuerung

Für weitere Informationen siehe Endmontageanleitung, Kapitel Inbetriebnahme.

2.2 LEDs



LED blinkt schnell, langsam, leuchtet



Vertikale **LEDs** blinken schnell = **Luftfilter wechseln**

2.3 Bedientasten



Betriebsart Dauerentlüftung mit Wärmerückgewinnung (PushPull-Betrieb).

Alle an der RLS angeschlossene Lüftungsgeräte arbeiten mit Wärmerückgewinnung.

RLS 45 K: Betriebsart aktiv, wenn Tasten-LED leuchtet.

RLS 45 O: Betriebsart mit  einstellbar.

DS 45 RC: Betriebsart aktiv, wenn unten am Lüftungsgerät die LED **orange** leuchtet. LED blinkt x-mal gemäß Lüftungsstufe.



Betriebsart Querlüftung ohne Wärmerückgewinnung (Zuluftbetrieb: Durchlüften, Sommerbetrieb, PPB 30-Abluftbetrieb).

RLS 45 K: Betriebsart aktiv, wenn Tasten-LED leuchtet.

RLS 45 O: Betriebsart mit  einstellbar.

DS 45 RC: Betriebsart aktiv, wenn unten am Lüftungsgerät die LED **blau** leuchtet. LED blinkt x-mal gemäß Lüftungsstufe.

	RLS 45 O: Einstelltaste Betriebsart .
	RLS 45 K, DS 45 RC: Einstelltasten Lüftungsstufe . Zugehörige Lüftungsstufen-LEDs leuchten (LED-Anzeige mit den 3 vertikalen LEDs, je nach LED-Kombination Stufe 0 bis 5).
	
	RLS 45 O: Einstelltaste Lüftungsstufe . Zugehörige Lüftungsstufen-LEDs leuchten (LED-Anzeige mit den 3 vertikalen LEDs, je nach LED-Kombination Stufe 0 bis 5).

2.4 Automatikbetrieb: Symbole, LEDs

Zum Aktivieren siehe Kapitel Automatikbetrieb einschalten ► 3].

	RLS 45 K: Bei aktivierter Funktion leuchtet die Symbol-LED.
	RLS 45 O: Bei aktivierter Funktion leuchtet die LED der Lüftungsstufe 3.
	Anwahl mit DS 45 RC: Bei aktivierter Funktion leuchtet die Symbol-LED am PP 45 RC/PPB 30 RC (orange=WRG oder blau=Quer).

2.5 Störungen: Symbole, LEDs

	RLS 45 K Störung: Die Symbol-LED leuchtet. Die vertikalen LEDs blinken schnell und zeigen eine Störung an (Störungsnummer je nach LED-Kombination der 3 LEDs) → Kapitel Störungen der Bedienungsanleitung.
	RLS 45 O Störung: Die vertikalen LEDs blinken schnell und zeigen eine Störung an (Störungsnummer je nach LED-Kombination der 3 LEDs) → Kapitel Störungen der Bedienungsanleitung.
	
	PP 45 RC/PPB 30 RC Störung: Die rote LED blinkt. Die Störungsnummer wird durch lange und kurze LED-Blinkkombinationen angezeigt → Kapitel Störungen der Bedienungsanleitung.

2.6 Lüftungsstufe einstellen

RLS 45 K: Mit  oder  die gewünschte **Lüftungsstufe** auswählen. Lüftungssystem im **Standby** bei **Stufe 0** (Stufe 0 im Servicemenü deaktivierbar).

RLS 45 O: Mit  die gewünschte **Lüftungsstufe** auswählen. Lüftungssystem im **Standby** bei **Stufe 0** (im Servicemenü deaktivierbar).

Lüftungsstufen-LEDs Stufe 0 bis 5					
0	1	2	3	4	5
 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1

DS 45 RC: Mit  oder  die gewünschte **Lüftungsstufe** auswählen. Unten am Lüftungsgerät leuchtet die **orange** oder **blaue LED** x-mal gemäß Lüftungsstufe, z. B. 5-mal für Stufe 5. Lüftungssystem im **Standby** bei **Stufe 0** (Stufe 0 im Servicemenü deaktivierbar).

Lüftungsstufen LEDs Stufe 0 bis 5					
					
0	1	2	3	4	5
LED Aus	LED blinkt 1-mal	LED blinkt 2-mal	LED blinkt 3-mal	LED blinkt 4-mal	LED blinkt 5-mal

2.7 Zeitbegrenzte Intensivlüftung (Stoßlüftung) einschalten

Taste  **2 Sekunden** drücken. Das Lüftungsgerät läuft **30 Minuten in Stufe 5** (Dauer der Stoßlüftung parametrierbar).

2.8 Zeitbegrenzte Abschaltung (Einschlaffunktion) einschalten

Taste  **2 Sekunden** drücken. Das Lüftungsgerät schaltet **60 Minuten** aus (Dauer der Abschaltung parametrierbar).

2.9 Automatikbetrieb einschalten

Die sensor-/bedarfsgeführte Automatikfunktion steht nur bei angeschlossenem und aktiviertem Sensor zur Verfügung. Entfeuchtungsautomatik mit HYL- oder HY-Sensor. CO₂- und Luftqualitätsautomatik mit CO₂- bzw. VOC-Sensor. Das Fördervolumen wird stufenlos angepasst.

RLS 45 K: Taste  oder  2 Sekunden drücken. Das Lüftungsgerät läuft im **Automatikbetrieb**.

Funktion aktiv, wenn Symbol-LED  leuchtet. Zum Ausschalten eine der Tasten erneut 2 Sekunden drücken.

RLS 45 O: Mit Taste  die **Lüftungsstufe 3** auswählen. Das Lüftungsgerät läuft im **Automatikbetrieb**.

Zum Ausschalten des Automatikbetriebs eine andere Lüftungsstufe wählen.

DS 45 RC: Taste  oder  2 Sekunden drücken. Das Lüftungsgerät läuft im **Automatikbetrieb**.

Funktion aktiv, wenn unten am Lüftungsgerät die **orange** oder **blaue LED** leuchtet (5 Sekunden). Zum Ausschalten eine der Tasten erneut 2 Sekunden drücken.

3 Luftfilter wechseln

⚠ GEFAHR durch elektrischen Schlag
Sicherheitsregeln der Elektrotechnik beachten. Vor dem Abnehmen von Abdeckungen und vor Elektroinstallationen alle Versorgungsstromkreise abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

⚠ VORSICHT Schnittverletzungen durch scharfe Kanten an Blech- oder Gehäusedurchbrüchen oder am Geräteeinschub.
Schutzhandschuhe benutzen. Anschlussleitungen nicht beschädigen.

⚠ VORSICHT Gesundheitsgefahr, Atemwegserkrankungen, Infektionen durch mangelnde Hygiene, wenn die Filter nicht regelmäßig gewechselt werden oder wenn das Lüftungsgerät ohne Luftfilter eingesetzt wird.

Die Filterwechselanzeige blinkt bei anstehendem Filterwechsel

	RLS 45 K: Aktuelle LED blinkt. Filterwechsel durchführen und quittieren: Beide Tasten gemeinsam 5 Sekunden gedrückt halten.
	RLS 45 O: Aktuelle LED blinkt. Filterwechsel durchführen und quittieren: Taste 5 Sekunden gedrückt halten.
	PP 45 RC / PPB 30 RC: Unten am RC-Gerät blinkt eine LED (orange oder blau). Gehäuseabdeckung entfernen, Filterwechsel durchführen und quittieren: Taste SET 5 Sekunden drücken. Gehäuseabdeckung anbringen.

ACHTUNG

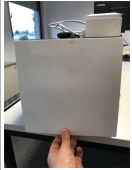
- Wechseln Sie die Luftfilter des Lüftungsgerätes, wenn die Filterwechselanzeige erscheint (schnell blinkende LEDs).
- Betreiben Sie das Lüftungsgerät niemals ohne Luftfilter. Das Lüftungsgerät verschmutzt, ungefilterte Stoffe können in die Räume gelangen.
- Wechseln Sie generell den Innen- und Außenfilter gemeinsam.
- Verwenden Sie nur Original-Luftfilter mit vorgeschriebener Filterklasse. Sonst Gesundheitsgefahr durch schädliche Stoffe, die sich im Luftfilter ansammeln können.
- Wechseln Sie die Luftfilter regelmäßig, **spätestens nach 6 Monaten**.
- Erneuern Sie die Luftfilter auch nach einem längeren Stillstand des Lüftungsgerätes.

Wechseln Sie die Luftfilter wie in den Folgekapiteln beschrieben.

Quittieren Sie den erfolgreichen Filterwechsel.

3.1 Luftfilter im PP 45 wechseln

Netzsicherung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.



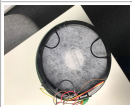
Abdeckung entfernen.



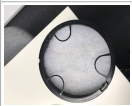
Busleitung trennen.



Geräteeinschub gleichmäßig am Auszugsbügel aus der Wandhülle ziehen, nicht verkanten. **WARNUNG** bei Arbeiten auf der Leiter. Verletzungsgefahr bei Absturz. Geräteeinschub lässt sich schwergängig herausziehen. Auf einen sicheren Stand achten. Arbeitsbereich absichern.



Vorderen Luftfilter wechseln.



Hinteren Luftfilter wechseln.



Geräteeinschub in die Wandhülle zurückschieben und Busleitung zusammenstecken.



Abdeckung oben am Gehäuse einhängen und nach unten schwenken, bis diese im Gehäuse einrastet.

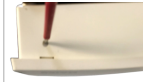
Netzsicherung einschalten.

An der Steuerung den Filterwechsel quittieren.

3.2 Luftfilter im PPB 30 wechseln

WARNUNG bei Arbeiten auf der Leiter. Verletzungsgefahr bei Absturz. Auf einen sicheren Stand achten. Arbeitsbereich absichern.

Netzsicherung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.



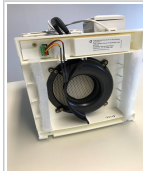
Geräteabdeckung lösen. Dazu unten an der Abdeckung die beiden Schnapper mit einem spitzen Gegenstand leicht eindrücken.



Abdeckung am unteren Rand nach vorn ziehen und abnehmen.



Die beiden gebrauchten Luftfilter entnehmen (→ Pfeile).



Neue Luftfilter einsetzen. Wechseln Sie immer beide Luftfilter.



Abdeckung im oberen Bereich einhaken.



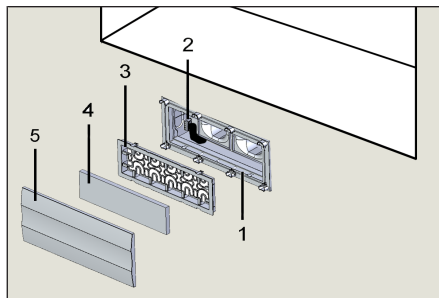
Abdeckung nach unten schwenken, bis die beiden Schnapper im Gehäuse einrasten.

Netzsicherung einschalten.

An der Raumluftsteuerung den Filterwechsel quittieren.

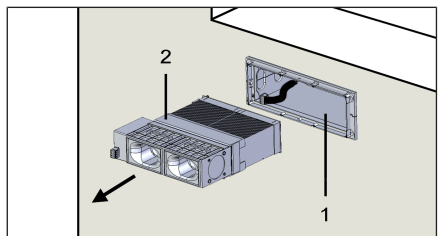
3.3 Luftfilter im RV 2 wechseln

1 Nachfolgend ist der Luftfilterwechsel am Beispiel der RV 2-Brüstungsvariante dargestellt. Bei den RV 2-Laibungsvarianten gleichermaßen vorgehen.



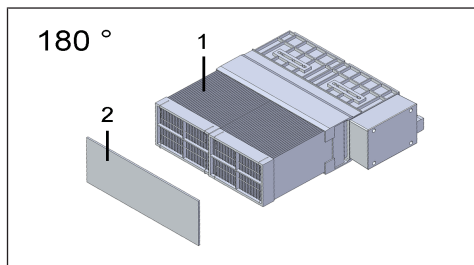
1	Montagehülse
2	Anschlussstecker
3	Filterrahmen
4	Luftfilter innen, ISO coarse 45% (G3)
5	Innenblende

1. Netzsicherung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Innenblende vorsichtig abziehen.
3. Filterrahmen innen entfernen: Haltenasen oben und unten zusammendrücken und Rahmen herausnehmen.
4. Luftfilter aus Filterrahmen nehmen.
5. Anschlussstecker abziehen.
6. In die Montagehülse greifen und den Geräteeinschub am Halteband vorsichtig herausziehen. **VORSICHT:** Der Geräteeinschub lässt sich schwergängig herausziehen. Auf einen sicheren Stand achten. Geräteeinschub, Anschlusskabel und Anschlussstecker nicht beschädigen.



1	Montagehülse
2	Geräteeinschub

7. Geräteeinschub 180° drehen und den Außenfilter herausnehmen. Dazu die 4 Haltebügel am Geräteeinschub lösen und wegschwenken.



1	Geräteeinschub
2	Luftfilter außen, ISO coarse 30% (G2)

8. Den Luftfilter ISO coarse 30% (G2) gegen einen neuen Filter austauschen. Nur Original-Luftfilter verwenden.
9. Filter plan einlegen und mit den 4 Haltebügeln befestigen.
10. Geräteeinschub vorsichtig bis zum Anschlag in die Montagehülse einschieben. Abschlusskabel nicht beschädigen.
11. Anschlussstecker einstecken.
12. Den inneren Luftfilter ISO coarse 45% (G3) gegen einen neuen austauschen und in die Filterhalterung einlegen. Auf korrekte, plane Lage achten.
13. Filterhalterung in die Montagehülse einsetzen.
14. Innenblende anbringen. Korrekten Sitz prüfen.
15. Netzsicherung einschalten.
16. An der Raumluftsteuerung den Filterwechsel quittieren → Luftfilter wechseln [► 3].

Impressum

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
 Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH | Steinbeiss-tr. 20 | 78056 Villingen-Schwenningen | Germany
 | www.maico-ventilatoren.com | Service +49 7720 6940 | info@maico.de

EN PP/RV 2 quick start guide: Settings, filter change

Quick start guide for RLS 45 K, RLS 45 O room air controls and DS 45 RC radio switch + information on **changing filters**.

The PP 45 O, PP 45 K, PP 45 RC, PPB 30 O, PPB 30 K, PPB 30 RC and RV 2 **ventilation units** can be operated and set using the controls → Chapter 2. For information on **changing the filter** on the **PP 45, PPB 30 and RV 2** → Chapter 3.

1 Safety



Read these instructions and the **safety instructions for PushPull ventilation systems carefully before installation and first use. Follow the instructions. Installation only by trained specialists, electrical connection only by qualified electricians.**



**Safety instructions for PushPull ventilation units
PP 45 / PPB 30 / RV 2**

2 Operation, Settings

The ventilation system runs in **continuous operation**, the operating mode and ventilation level LEDs light up on the room air control.

2.1 Setting options

For operators:

RLS 45 K, DS 45 RC: Operating mode, ventilation level, time-limited intensive ventilation (intermittent ventilation, level 5), time-limited switch-off (sleep function, level 0) and sensor-controlled (demand-driven) automatic mode. **Automatic mode** only available when the sensor is connected and activated.

RLS 45 O like RLS 45 K. The time-limited intensive ventilation (intermittent ventilation) and time-limited switch-off (sleep function) functions are **not** available.

For specialist installers: System configuration

RLS 45 K: With the CDV commissioning software or in the service menu of the control

RLS 45 O, DS 45 RC: In the service menu of the control

For further information, see the final assembly instructions, chapter Commissioning.

2.2 LEDs



up



Vertical LEDs flash quickly = **change air filter**

2.3 Control buttons



Operating mode: Continuous ventilation with heat recovery (PushPull operation). All ventilation units connected to the RLS operate with heat recovery.

RLS 45 K: Operating mode active when button LED lights up.

RLS 45 O: Operating mode can be set with .

DS 45 RC: Operating mode active when the LED at the bottom of the ventilation unit lights up **orange**. LED flashes x times according to ventilation level.



Operating mode: Cross-ventilation without heat recovery (supply air mode: ventilation, summer operation, PPB 30 exhaust air mode).

RLS 45 K: Operating mode active when button LED lights up.

RLS 45 O: Operating mode can be set with .

DS 45 RC: Operating mode active when the LED at the bottom of the ventilation unit lights up **blue**. LED flashes x times according to ventilation level.



RLS 45 O: Operating mode setting button.



RLS 45 K, DS 45 RC: Ventilation level setting buttons. Associated ventilation level LEDs light up (LED display with the 3 vertical LEDs, depending on the LED combination level 0 to 5).



RLS 45 O: Ventilation level setting button. Associated ventilation level LEDs light up (LED display with the 3 vertical LEDs, depending on the LED combination level 0 to 5).

2.4 Automatic operation: Symbols, LEDs

To activate, see chapter Switching on automatic mode [► 7].

	RLS 45 K: The symbol LED lights up when the function is activated.
	RLS 45 O: When the function is activated, the LED for ventilation level 3 lights up.
	Selected with DS 45 RC: When the function is activated, the symbol LED on the PP 45 RC/PPB 30 RC lights up (orange=heat recovery or blue=crosswise).

2.5 Faults: Symbols, LEDs

	RLS 45 K fault: The symbol LED lights up. The vertical LEDs flash quickly and indicate a fault (fault number depending on the LED combination of the 3 LEDs) → Faults chapter of the operating instructions.
	RLS 45 O fault: The vertical LEDs flash quickly and indicate a fault (fault number depending on the LED combination of the 3 LEDs) → Faults chapter of the operating instructions.
	PP 45 RC/PPB 30 RC fault: The red LED flashes. The fault number is indicated by long and short LED flash combinations → Faults chapter of the operating instructions.

2.6 Setting the ventilation level

RLS 45 K: Use  or  to select the desired **ventilation level**. Ventilation system in **standby** at **level 0** (level 0 can be deactivated in the service menu).

RLS 45 O: Use  to select the desired **ventilation level**. Ventilation system in **standby** at **level 0** (can be deactivated in the service menu).

Ventilation level LEDs – Levels 0 to 5

0	1	2	3	4	5
 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1	 5  4  3  2  1

DS 45 RC: Use  or  to select the desired **ventilation level**. At the bottom of the ventilation unit, the **orange** or **blue** LED lights up x times according to the ventilation level, for example 5 times for level 5. Ventilation system in **standby** at **level 0** (level 0 can be deactivated in the service menu).

Ventilation level LEDs, Levels 0 to 5

					
0	1	2	3	4	5
LED off	LED flashes 1 times	LED flashes 2 times	LED flashes 3 times	LED flashes 4 times	LED flashes 5 times

2.7 Switching on time-limited intensive ventilation (intermittent ventilation)

Press  button for **2 seconds**. The ventilation unit runs for **30 minutes** at **level 5** (duration of intermittent ventilation can be parameterised).

2.8 Switching on time-limited switch-off (sleep function)

Press  button for **2 seconds**. The ventilation unit switches off for **60 minutes** (duration of switch-off can be parameterised).

2.9 Switching on automatic mode

The sensor/demand-driven automatic function is only available when the sensor is connected and activated. Automatic dehumidification with HY1 or HY sensor. Automatic CO2 and air quality control with CO2 and VOC sensor. The air volume is infinitely variable.

RLS 45 K: Press  or  button for **2 seconds**. The ventilation unit runs in **automatic mode**.

Function active when symbol LED  lights up. To switch off, press one of the buttons again for **2 seconds**.

RLS 45 O: Select **ventilation level 3** with the button . The ventilation unit runs in **automatic mode**.

To switch off automatic mode, select a different ventilation level.

DS 45 RC: Press  or  button for **2 seconds**. The ventilation unit runs in **automatic mode**.

Function active when the **orange** or **blue** LED at the bottom of the ventilation unit lights up (5 seconds).

To switch off, press one of the buttons again for **2 seconds**.

3 Changing air filters

DANGER due to electric shock

Observe the safety rules of electrical engineering. Before removing covers and installing the electrics, switch off all supply circuits and secure them against being accidentally switched back on again.

CAUTION Cuts due to sharp edges on sheet metal or housing cut-outs or on the slide-in module.

Wear protective gloves. Do not damage connection cables.

CAUTION Danger to health, respiratory diseases, infections due to poor hygiene if the filters are not changed regularly or if the ventilation unit is used without an air filter.

The filter change indicator flashes when the filter is due to be changed.

  	RLS 45 K: Current LED flashes. Performing and acknowledging filter change: Press and hold both buttons for 5 seconds.
---	--

 	RLS 45 O: Current LED flashes. Performing and acknowledging filter change: Press and hold the button for 5 seconds.
  	PP 45 RC / PPB 30 RC: At the bottom of the RC unit, an LED (orange or blue) flashes. Remove the housing cover, perform and acknowledge filter change: Press SET button for 5 seconds. Attach housing cover.

ATTENTION

- Change the air filters of the ventilation unit when the filter change indicator appears (rapidly flashing LEDs).
- Never operate the ventilation unit without an air filter. The ventilation unit becomes dirty and unfiltered substances can enter the rooms.
- Change the air filter of the ventilation unit when the filter change indicator appears.
- Generally, change the internal and external filters together.
- Only use original air filters with the prescribed filter class. Otherwise there is a danger to health from harmful substances that can accumulate in the air filter.
- Change the air filters regularly, **after 6 months at the latest**.
- Replace the air filters even after the ventilation unit has not been used for a longer period of time.

Change the air filters as described in the following chapters.

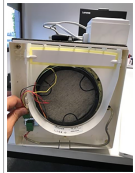
Confirm the successful filter change.

3.1 Changing the air filters in the PP 45

Switch off the mains fuse and secure it against being switched on again.



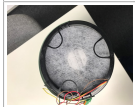
Remove the cover.



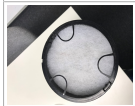
Separate the bus line.



Pull the slide-in module evenly out of the wall sleeve by the pull-out bracket, do not bend or distort.
WARNING when working on a ladder. Risk of injury in the event of a fall. The slide-in module is difficult to pull out. Make sure that your footing is secure. Secure the working area.



Change front air filter.



Change rear air filter.



Push the slide-in module back into the wall sleeve and connect the bus line.



Hook the cover at the top of the housing and swing it downwards until it engages in the housing.

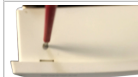
Switch the mains fuse on.

Acknowledge the filter change on the control.

3.2 Changing the air filters in the PPB 30

WARNING when working on a ladder. Risk of injury in the event of a fall. Make sure that your footing is secure. Secure the working area.

Switch off the mains fuse and secure it against being switched on again.



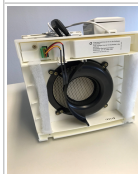
Loosen unit cover. To do so, lightly push in the two catches, at the bottom of the cover, with a pointed object.



Pull the cover forward on the lower edge and remove it.



Remove both of the used air filters (→ arrows).



Insert new air filters. Always change both air filters.



Hook in the cover in the upper area.



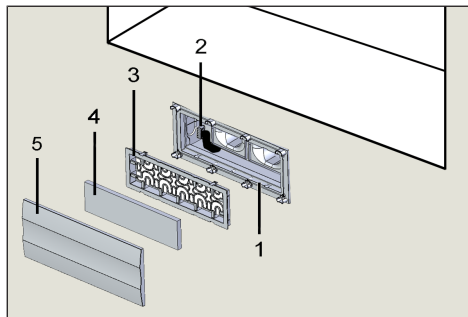
Swing the cover downwards until both catches engage in the housing.

Switch the mains fuse on.

Acknowledge the filter change on the room air control.

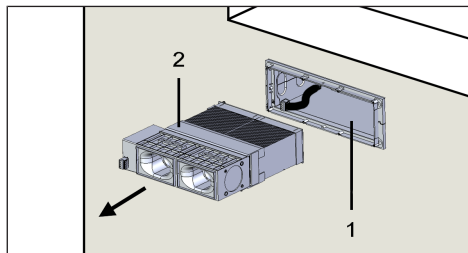
3.3 Changing the air filters in the RV 2

i The air filter change is shown below using the RV 2 parapet variant as an example. Proceed in the same way for the RV 2 soffit variants.



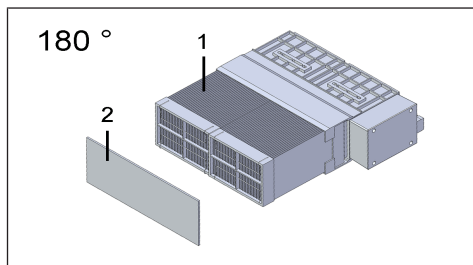
1	Mounting sleeve
2	Connector plug
3	Filter frame
4	Internal air filter, ISO coarse 45% (G3)
5	Internal cover

1. Switch off the mains fuse and secure it against being switched on again.
2. Carefully remove the internal cover.
3. Remove the internal filter frame: Press the retaining lugs together at the top and bottom and remove the frame.
4. Remove the air filter from the filter frame.
5. Disconnect the connector plug.
6. Reach into the mounting sleeve and carefully pull out the slide-in module on the retaining strap. **CAUTION:** The slide-in module is difficult to pull out. Make sure that your footing is secure. Do not damage the slide-in module, connection cable and connector plug.



1	Mounting sleeve
2	Slide-in module

7. Turn the slide-in module 180° and remove the external filter. To do this, release the 4 retaining brackets on the slide-in module and swivel away.



1	Slide-in module
2	External air filter, ISO coarse 30% (G2)

8. Replace the ISO coarse 30% (G2) air filter with a new filter. Only use original air filters.
9. Insert the filter flat and secure it with the 4 retaining brackets.
10. Carefully push the slide-in module into the mounting sleeve as far as it will go. Do not damage the connection cable.
11. Insert the connector plug.
12. Replace the ISO coarse 45% (G3) internal air filter with a new one and insert it into the filter holder. Ensure correct, flat position.
13. Insert the filter holder into the mounting sleeve.
14. Attach the internal cover. Check for correct fit.
15. Switch the mains fuse on.
16. Acknowledge the filter change on the room air control → Changing air filters [► 8].

Company information

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original German operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH | Steinbeissstr. 20 | 78056 Villingen-Schwenningen | Germany
 I www.maico-ventilatoren.com | Service +49 7720 6940 | info@maico.de

FR PP/RV 2 Guide de démarrage rapide : réglages, remplacement de filtre

Guide de démarrage rapide pour commandes d'air ambiant **RLS 45 K**, **RLS 45 O** et interrupteur radio **DS 45 RC** + Informations sur le **remplacement des filtres**.

Les **appareils de ventilation** PP 45 O, PP 45 K, PP 45 RC, PPB 30 O, PPB 30 K, PPB 30 RC et RV 2 peuvent être commandés et réglés avec les commandes → chapitre 2. Pour des informations sur le **remplacement des filtres** au **PP 45**, **PPB 30** et **RV 2** → chapitre 3.

1 Sécurité



Lisez attentivement ces instructions et les consignes de sécurité pour les systèmes de ventilation PushPull avant l'installation et la première utilisation. Suivez les instructions. Montage uniquement par des professionnels qualifiés, branchement électrique uniquement par des électriciens qualifiés.



Consignes de sécurité des appareils de ventilation PushPull PP 45 / PPB 30 / RV 2

2 Utilisation, Réglages

L'installation de ventilation fonctionne en **fonctionnement continu**, les LED du mode de fonctionnement et des niveaux de ventilation s'allument à la commande d'air ambiant.

2.1 Réglages possibles

Pour opérateur :

RLS 45 K, DS 45 RC : Mode de fonctionnement, niveau de ventilation, ventilation intensive limitée dans le temps (ventilation par à-coups, niveau 5), arrêt limité dans le temps (fonction de mise en veille, niveau 0) et mode automatique par capteurs (selon les besoins). **Mode automatique** disponible seulement avec capteur raccordé et activé.

RLS 45 O comme RLS 45 K. Les fonctions ventilation intensive limitée dans le temps (ventilation par à-coups) et arrêt limité dans le temps (fonction de mise en veille) ne sont **pas** disponibles.

Pour installateurs spécialisés : Configuration du système

RLS 45 K : Avec le logiciel de mise en service KWL ou dans le menu de service de la commande

RLS 45 O, DS 45 RC : Dans le menu de service de la commande

Pour d'autres informations, voir notice de montage final, chapitre mise en service.

2.2 LED



LED clignote rapidement, s'allume



Les **LED** verticales clignotent rapidement = **remplacer le filtre à air**

2.3 Touches de commande



Mode de fonctionnement ventilation continue avec récupération de chaleur (Mode PushPull). Tous les appareils de ventilation raccordés à la RLS fonctionnent en mode de récupération de chaleur.

RLS 45 K : Mode de fonctionnement actif, quand la LED touche s'allume.

RLS 45 O : Mode de fonctionnement réglable avec .

DS 45 RC : Mode de fonctionnement actif, quand la LED **orange** en bas à l'appareil de ventilation est allumée. La LED clignote x fois selon le niveau de ventilation.



Mode de fonctionnement ventilation transversale sans récupération de chaleur (mode Air entrant : Aération, mode Été, mode Air sortant PPB 30).

RLS 45 K : Mode de fonctionnement actif, quand la LED touche s'allume.

RLS 45 O : Mode de fonctionnement réglable avec .

DS 45 RC : Mode de fonctionnement actif, quand la LED **bleue** en bas à l'appareil de ventilation est allumée. La LED clignote x fois selon le niveau de ventilation.

	RLS 45 O : Touche de réglage mode de fonctionnement .
 	RLS 45 K, DS 45 RC : Touches de réglage niveau de ventilation . Les LED de niveau de ventilation correspondantes sont allumées (affichage LED avec 3 LED verticales, chacune selon la combinaison des LED, niveau 0 à 5).
	RLS 45 O : Touche de réglage niveau de ventilation . Les LED de niveau de ventilation correspondantes sont allumées (affichage LED avec 3 LED verticales, chacune selon la combinaison des LED, niveau 0 à 5).

2.4 Mode automatique : Symbole, LED

Pour l'activation, voir le chapitre Mise en marche du mode automatique [► 13].

	RLS 45 K : Le symbole LED s'allume avec la fonction activée.
5 4 3 2 1	RLS 45 O : LA LED du niveau de ventilation 3 s'allume avec la fonction activée.
	Sélection avec DS 45 RC : Le symbole LED au PP 45 RC/PPB 30 RC (orange=WRG ou bleu=transversal) s'allume avec la fonction activée.

2.5 Dysfonctionnements : Symbole, LED

	RLS 45 K dysfonctionnement : Le symbole LED s'allume . Les LED verticales clignotent rapidement et affiche un dysfonctionnement (numéro de dysfonctionnement selon la combinaison des LED des 3 LED) → Chapitre dysfonctionnements de la notice d'utilisation.
5 4 3 2 1	
	RLS 45 O dysfonctionnement : Les LED verticales clignotent rapidement et affiche un dysfonctionnement (numéro de dysfonctionnement selon la combinaison des LED des 3 LED) → Chapitre dysfonctionnements de la notice d'utilisation.

	PP 45 RC/PPB 30 RC dysfonctionnement : La LED rouge clignote . Le numéro de dysfonctionnement est affiché par une combinaison longue et courte de LED clignotantes → Chapitre dysfonctionnements de la notice d'utilisation.
---	--

2.6 Réglage du niveau de ventilation

RLS 45 K : Avec  ou  sélectionner le **niveau de ventilation** souhaité. Installation de ventilation en **Standby** avec **niveau 0** (niveau 0 désactivable dans le menu de service).

RLS 45 O : Avec  sélectionner le **niveau de ventilation** souhaité. Installation de ventilation en **Standby** avec **niveau 0** (désactivable dans le menu de service).

LED de niveaux de ventilation, niveaux 0 à 5					
0	1	2	3	4	5
5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1

DS 45 RC : Avec  ou  sélectionner le **niveau de ventilation** souhaité. En bas à l'appareil de ventilation la **LED orange ou bleue** s'allume x fois selon le niveau de ventilation, p.ex. 5 fois pour niveau 5. Installation de ventilation en **Standby** avec **niveau 0** (niveau 0 désactivable dans le menu de service).

LED niveaux de ventilation 0 à 5					
	 (orange ou bleu)				
0	1	2	3	4	5
LED éteinte	LED clignote 1 fois	LED clignote 2 fois	LED clignote 3 fois	LED clignote 4 fois	LED clignote 5 fois

2.7 Activer la ventilation intensive limitée dans le temps (ventilation par à-coups)

Appuyer la touche  **2 secondes**. L'appareil de ventilation fonctionne **30 minutes au niveau 5** (durée de la ventilation par à-coups paramétrable).

2.8 Activer l'arrêt limité dans le temps (fonction de mise en veille)

Appuyer la touche  **2 secondes**. L'appareil de ventilation s'arrête **60 minutes** (durée de l'arrêt paramétrable).

2.9 Mise en marche du mode automatique

La fonction automatique guidée par capteur / selon les besoins n'est disponible que si le capteur est raccordé et activé. Déshumidification automatique avec capteur HYI ou HY. Contrôle automatique du CO2 et de la qualité de l'air avec capteur de CO2 ou de COV. Le débit d'air est adapté en continu.

RLS 45 K : Appuyer la touche  ou  **2 secondes**. L'appareil de ventilation fonctionne en **mode automatique**.

Fonction active, quand la LED symbole  s'allume.

Pour désactiver, appuyer de nouveau une des touches **2 secondes**.

RLS 45 O : Avec la touche  sélectionner le **niveau de ventilation 3**. L'appareil de ventilation fonctionne en **mode automatique**.

Pour arrêter le mode automatique, sélectionner un autre niveau de ventilation.

DS 45 RC : Appuyer la touche  ou  **2 secondes**. L'appareil de ventilation fonctionne en **mode automatique**.

Fonction active, quand en bas à l'appareil de ventilation la **LED orange** ou **bleue** s'allume (5 secondes).

Pour désactiver, appuyer de nouveau une des touches **2 secondes**.

3 Remplacement des filtres à air

DANGER par choc électrique

Observer les règles de sécurité en matière d'électrotechnique. Avant de retirer les caches de protection et avant l'installation électrique, couper tous les circuits d'alimentation électrique et protégez-les contre toute remise en service.

PRUDENCE Risque de coupure par des arêtes vives des perçages de tôle / boîtier ou dans le module d'insertion.

Porter des gants de protection. Ne pas endommager les câbles de raccordement.

PRUDENCE Risque pour la santé, maladies respiratoires, infections dues à un manque d'hygiène si les filtres ne sont pas remplacés régulièrement ou si l'appareil de ventilation est utilisée sans filtre à air.

L'indicateur de remplacement de filtre clignote en cas de remplacement de filtre présent

  	RLS 45 K : la LED actuelle clignote. Remplacer les filtres et valider : maintenir les deux touches appuyées simultanément pendant 5 secondes.
 	RLS 45 O : la LED actuelle clignote. Remplacer les filtres et valider : maintenir la touche appuyée pendant 5 secondes.
  LEARN  SET	PP 45 RC / PPB 30 RC : sous l'appareil RC, une LED clignote (orange ou bleu). Retirer le cache du boîtier, remplacer les filtres et valider : Appuyer pendant 5 secondes sur le bouton SET. Remonter le cache du boîtier.

ATTENTION

- Remplacez les filtres à air de l'appareil de ventilation lorsque l'indicateur de remplacement des filtres s'affiche (LED clignotant rapidement).
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil de ventilation sans filtres à air. Risque d'encrassement de l'appareil de ventilation, des substances non filtrées peuvent pénétrer dans les pièces.

- En règle générale, changez le filtre intérieur et le filtre extérieur en même temps.
- Utilisez uniquement des filtres à air d'origine avec classe de filtre prescrite. Sinon, risque pour la santé en raison des substances nocives qui peuvent s'accumuler dans le filtre à air.
- Remplacez régulièrement les filtres à air, **au plus tard après 6 mois**.
- Remplacez aussi les filtres à air après un long arrêt de l'appareil de ventilation.

Remplacez les filtres à air comme décrit dans les chapitres suivants.

Acquittez le remplacement de filtre réussi.

3.1 Remplacement des filtres à air dans PP 45

Désactiver le fusible secteur et le sécuriser contre toute remise en service intempestive.



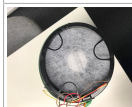
Retirer le cache de protection.



Débrancher le câble de bus.



Sortir le module d'insertion uniformément de la gaine murale à l'aide de l'étrier d'extraction, ne pas gauchir. **AVERTISSEMENT** en cas de travail sur l'échelle. Risque de blessures en cas de chute. Le module d'insertion est difficile à extraire. Veiller à ce que la position soit stable. Sécuriser la zone de travail.



Remplacer le filtre à air avant.



Remplacer le filtre à air arrière.



Repousser le module d'insertion dans la gaine murale et brancher le câble de bus.



Accrocher le cache de protection en haut sur le boîtier et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

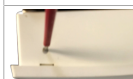
Activer le fusible secteur.

Acquitter le remplacement de filtre à la commande.

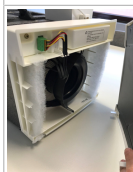
3.2 Remplacement des filtres à air dans PPB 30

AVERTISSEMENT en cas de travail sur l'échelle. Risque de blessures en cas de chute. Veiller à ce que la position soit stable. Sécuriser la zone de travail.

Désactiver le fusible secteur et le sécuriser contre toute remise en service intempestive.



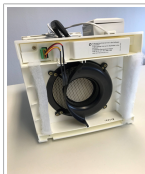
Détacher le cache de l'appareil. Pour cela, enfoncer légèrement les deux loquets en bas du cache de protection avec un objet pointu.



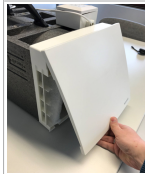
Tirer le cache de protection vers l'avant par le bord inférieur et le retirer.



Enlever les deux filtres à air usagés (→ flèches).



Insérer les nouveaux filtres à air.
Remplacer toujours les deux filtres à air.



Accrocher le cache de protection dans la partie supérieure.



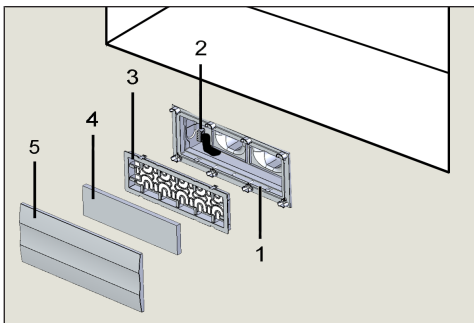
Faire pivoter le cache de protection vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les deux loquets du boîtier.

Activer le fusible secteur.

Acquitter le remplacement de filtre sur la commande d'air ambiant.

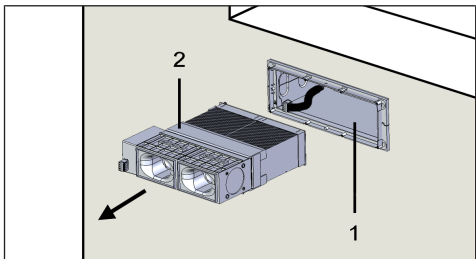
3.3 Remplacement des filtres à air dans RV 2

i Le remplacement du filtre à air est illustré ci-dessous en prenant l'exemple de la variante de parapet RV 2. Procéder de la même manière pour les variantes d'embrasure RV 2.



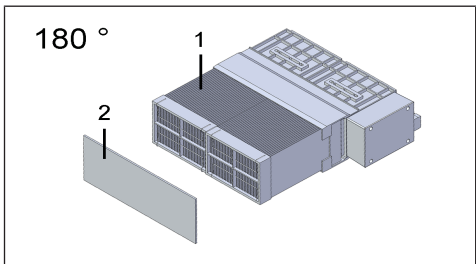
1	Manchon de montage
2	Fiches de raccordement
3	Cadre de filtre
4	Filtre à air intérieur , ISO coarse 45% (G3)
5	Capot intérieur

1. Désactiver le fusible secteur et le sécuriser contre toute remise en service intempestive.
2. Retirer délicatement le capot intérieur.
3. Retirer le cadre de filtre intérieur : Comprimez les languettes de retenue en haut et en bas et retirez le cadre.
4. Retirez le filtre à air du cadre du filtre.
5. Retirez la fiche de raccordement.
6. Entrer dans le manchon de montage et retirer avec précaution le module d'insertion par le collier d'arrêt. **PRUDENCE** : Le module d'insertion est difficile à extraire. Veiller à ce que la position soit stable. N'endommagez pas le module d'insertion, le câble de raccordement et la fiche de raccordement.



1	Manchon de montage
2	Module d'insertion

7. Tourner le module d'insertion à 180° et retirez le filtre extérieur. Pour ce faire, desserrez les 4 étriers de maintien sur le module d'insertion et faites-les pivoter.



1	Module d'insertion
2	Filtre à air extérieur , ISO coarse 30% (G2)

8. Remplacer le filtre à air ISO coarse 30% (G2) par un filtre neuf. N'utilisez que des filtres à air d'origine.

9. Placez le filtre à plat et fixez-le à l'aide des 4 étriers de maintien.
10. Introduire avec précaution le module d'insertion dans le manchon de montage jusqu'à la butée. Ne pas endommager le câble de terminaison.
11. Brancher la fiche de raccordement.
12. Remplacer le filtre à air interne ISO coarse 45% (G3) par un nouveau et le placer dans le support de filtre. Veillez à ce que la position soit correcte et plane.
13. Insérez le support de filtre dans le manchon de montage.
14. Fixer le capot intérieur. Vérifier le bon positionnement.
15. Activer le fusible secteur.
16. Acquitter le remplacement du filtre sur la commande d'air ambiant → Remplacement des filtres à air ► 13].

Mentions légales

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Traduction du mode d'emploi original allemand. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH | Steinbeistr. 20 | 78056 Villingen-Schwenningen | Germany
| www.maico-ventilatoren.com | Service +49 7720 6940 | info@maico.de